SPECIAL COLLECTIONS

ASIAN AMERICANS GATHER FOR BRAIN-STORMING SESSION

By JUDY YUNG

AKLAND — Over 300 Asian-ericans came together Satur- to exchange views on a gamut ommon problems and their tions at the Northern Califor- Asian-American and Pacific Is- ers Conference held at Laney College.

The majority of the participants were young and it was obvious that the Chinese and Japanese Americans outnumbered the Korean, Pilipino and Samoan Americans; but no one cared. Everyone was too busy expressing their frustrations in dealing with problems of employment, law, education, health, creativity, Asian women, immigration, the elderly, youth, and mental health.

Intended as a conference that would provide a chance for Asian Americans to (1) share grievances and concerns; (2) discover new methods for self-development and self-determination; (3) explore the possibility of a coalition among Asian-Americans and Pacific Islanders; (4) re-educate governmental agencies about Asian-Americans; and (5) experience some degree of personal growth, it was felt by those participants interviewed that the conference disappointingly fell short of its goals.

The role of "professionals" was intentionally played down and

(Continued on page 5)

EAST WEST 東西報

HE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 19 • MAY 8, 1974 • 15 CENTS

merican Health Care Plan pen to Chinatown residents

By LINDA YEE

ew comprehensive health-care hich has been city-wide is now ble to Chinatown residents. American Health Care Plan P), a pre-paid health plan de- for Medi-Cal patients, has n operation for over a year in sectors of San Francisco, with ncipal offices in the Bayview rs Point district.

Arthur H. Coleman, president medical group administering lth care under the plan, said jective is preventive care. ten, he emphasized, patients seek the help of a doctor on a basis as they should. This e said, offers the patient un- visits to the doctor as med- indicated without confining o monthly stickers as Medi- w does.

plan provides office visits, ized care, hospital care, 24- emergency care, ambulance maternity care, x-ray and ory examination, physiother- d rehabilitation, injections mmunizations, prescription and contraceptives, surgery, ns, home health care, dental s, glasses and hearing aids, rsing home care. Most of the are provided as medically ed.

OSPITAL ENROLLEES

e are currently five hospitals out San Francisco which are d in the program.

medical staff of the health includes over 100 doctors, inantly white with 2 full- hinese doctors.

Minnie Yee, consultant to lth plan, said that recruit- f more Chinatown doctors is ay. She said that under this hinese doctors can carry on ditions of Chinese medical s such as acupuncture and erbs for medication.

r AHCP, the family can re- mplete medical care without t. The State Dept. of Health e premium each month and nber of the plan, the patient lose any Medi-Cal benefits.

bers of AHCP have a vote in g members of the Consumer y Council, elect officers and er to the Board of Directors, s make grievances known to rd.

an stressed that the impor- this "open plan" is so that uld be doctors in the neigh- of the communities. He added the plan will soon be open to private patients so they can also take advantage of the "predictable cost" of medical care.

NEMS

The other comprehensive health-care plan now serving Chinatown's poor, elderly and immigrant population is the Northeast Medical Services (NEMS), which began four years ago.

NEMS is supported by the Department of Health, Education and Welfare (HEW) and was started as a pilot program in comprehensive health care.

Medical Director Dr. Geoffrey Woo-Ming said NEMS has reviewed the possibility of becoming a pre-paid health-care plan.

However, he blasted AHCP and said after studying that plan for the past year he has found it "on the verge of collapsing."

He cited examples in Southern California where pre-paid health plans for welfare recipients have lead to "under-utilization" of facilities in the program.

RIP-OFF

"Doctors were found to have been ripping-off the program as well as the patient," he said.

NEMS is currently an out-patient program and members must live within the target area as well as receive an income under a stipulated amount.

NEMS provides most of the service AHCP does, with the exception of hospital care.

Under the guidelines of HEW suggestions, NEMS must become self-sufficient and has initiated co-payment of medicines.

All the primary physicians in NEMS are Chinese, and one-half the specialists are Chinese. The weakness of the program, Woo-Ming indicated, is that it is a federally-funded project which has been allocated less money each fiscal year.

"The present administration," said Woo-Ming, "is pushing National Health Insurance, which will inevitably take all the health plans under its wings."

WAITER'S BODY FOUND IN BERKELEY APT.

BERKELEY — The body of Richard Chi Yen, 37, a waiter, was found last week in his apartment at 2232 Durant Ave. Police said he had been beaten and stabbed several times.

'Gam Saan Haak'

KRON Begins Chinese American History Series May 17

By PAUL K. HUI

"The six-part series is a highly interesting, colorful inspection of the contributions and experiences of Chinese-Americans, designed to allay the myths and stereotypes which have been perpetuated about the Chinese immigrants to this country, and to recognize their rightfully-earned place in the annals of U.S. history as pioneers in a developing Western Frontier," so described the May issue of "Telescope," KRON-TV's newsletter.

The subject of the description is "Gam Saan Haak," which is scheduled to be shown on Channel 4 for six consecutive Fridays starting May 17, at 7:30 p.m. The series will be simulcast in Cantonese on radio KRON-FM 96.5.

"Gam Saan Haak," according to Him Mark Lai, one of its principal researchers, is the first television documentation of the Chinese experience in America that is "in such great detail." The series title is a phonetic translation of three Chinese words meaning "the Guest from the Gold Mountain." This is a name given adoringly in China to those Chinese who return home from America, supposedly in a blaze of glory. "(The early Chinese) came to America not with the idea of settling down . . . they were sojourners. They came to dig gold, and of course there was none," said Lai.

"Gam Saan Haak" has been in the works for years. According to Christina Metcalfe, the co-producer of the series, KRON in 1971 expressed interest in producing a program of this nature. The station, with the help of the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action, got in touch with Lai and Phil Choy. Both of them are recognized authorities on the history of Chinese-Americans. They started researching for the series in 1971.

PART-TIME PROJECT

The project was worked on on a part-time basis by Lai and Choy, by profession an engineer and an architect, respectively. "We spent a lot of time on it; just that we couldn't spend a continuous span of time (that took it so long)" said Choy, who also doubles as host-narrator for the series.

Starting with the first part that takes a look at the reasons why the Chinese migrated to America, and ending with the repeal of the Exclusion Act in 1943, "Gam Saan Haak" "covers the whole gamut" of the Chinese-American experience, according to Choy. By showing how the Chinese-American experience blended in with the development of American history following the Westward movement in the 19th century up to the present day, Choy said, the series was put into the proper perspective and helped to create a better understanding of relations between races.

Co-producer Christina Metcalfe and host-narrator Philip Choy brave the elements in California's gold country during production of "Gam Saan Haak," to be aired over KRON-TV beginning May 17.

※「金山客」電視特輯監製麥加芙高張羅傘，講述員胡垣坤面不改容。風雨交加下拍外景時攝。（第四號電視台圖片）

"Gam Saan Haak" traces the past experience of the Chinese-American forefathers, rather than just portraying the contemporary scene. "History does lay a foundation for understanding of contemporary events," Choy said. He said the series was an objective presentation of history, "not a fairy tale." Unlike some other accounts of history, Choy said, "Gam Saan Haak" doesn't paint a rosy picture; nor does it make an appeal to patriotism. Just the cold, hard facts, he said.

"When truthfully told, very often the history of a minority people can't help but be on the negative side," Choy said, talking about oppression and discrimination. But "Gam Saan Haak" doesn't deliberately convey bitterness either, he said.

Lai said the series consisted of a host of newsreel footages, vintage historical stills, interviews and on-location films shot in San Francisco and elsewhere in California. Originally, "Gam Saan Haak" was conceived as a television lecture series of 13 segments. But KRON later wanted it condensed into a 6-part series "to appeal to a broader viewing audience," according to Metcalfe. Phil Choy agreed, "It's graphically more dramatic, and content-wise, more stimulating."

Asked to comment on the making of the series, Choy said, "My misgiving was being the host . . . feeling a little uncomfortable for having no (on-camera) experience before." "So I don't cross my t's and dot my i's, but so what?" he laughed. He felt, however, that in spite of his technical naivety he was more qualified than a professional narrator because he knew what he was talking about.

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 19 MAY 8, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

A VULNERABLE COMMUNITY

After the two murders allegedly related to so-called Chinatown youth gangs, the police announced the arrest of eight young persons. Would this end gang activities and the chain-type reprisal killings? We think not.

Everyone in Chinatown knows that there are more than one youth gang, and the membership is certainly more than eight or nine. The problem is compounded by the fact that even if the police are able to round up a sizable number of active gang members, there are hundreds of potential teenage members waiting to join in. At this point, there may not be any fast solution for curbing the violence, but if the community leaders are concerned, they should take actions to provide youngsters with alternatives to gang and underworld activities.

Community leaders will face some formidable challenges here. One is the social and political problems in Chinatown. The other is the underworld elements which would love to see the status quo maintained, so they can continue to reap their wealth.

Would parents be concerned enough to take some drastic actions—to the extent of changing their life-styles and moving their homes—in order to keep gang influence away from their youngsters?

Would our community leaders be courageous enough to take up the challenge?

Would our citizenry be angry enough to demand changes?

An apathetic community is a vulnerable community.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name.....

Address.....

City..... State..... Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

'SLANDEROUS' COLUMN CRITICIZED

Dear Editor:

Your guest columnist, Sandy Lee, must be a good story teller. Unfortunately, what she wrote about China Airlines in your column, "Chi-Am corner," on April 24 betrays her ignorance of air travel and unwarranted criticism which tends to discredit the airline.

In the first place, no airline would be so inconsiderate as to move up its scheduled departure time to inconvenience the passengers and to lose the business which is already in hand. We are often bothered by the delayed arrivals which are beyond our control, that we have to delay our departures here. Never has there been one instance that China Airlines moved up the time of departure in our operation.

Secondly, our personnel, be they on the ground or board, are strictly trained to be courteous towards the passengers, and they are all well versed in bi-linguals—Mandarin, the national language, and English. It is hard to believe they would speak Taiwanese to the passengers here or use such a dialect among themselves. For the convenience of our overseas Chinese in North America, we even purposely assign stewardesses who can speak Cantonese on flights between the West Coast of U.S. and the Orient.

China Airlines, the only airline which is owned and run by Chinese for domestic and international flights, is very proud of having earned the reputation as one of the fastest growing airlines in modern air travel industry. With the support of our people whether from within or without, we are confident that we shall overcome all sorts of difficulties and come out as one of the best carriers in modern transportation. Criticism is welcome, but not in a slanderous way.

Sincerely,
C. P. Peng
China Airlines, Ltd.
Public Relations Dept.

SANDY LEE RESPONDS

Dear Mr. Peng:

I was very sorry to read your reaction to my comments on China Airlines in the "Chi-Am corner." It was not meant to be slanderous, but rather an account of a personal experience. I was even more sorry that you, as a public relations man, have not even looked into the many incidents that occurred that day. You assumed that what I said was unwarranted criticism based on ignorance. Has your public relations department checked out the facts?

(1) On Friday, April 2, was your 1:50 p.m. flight (as stated on my Grandpa's ticket) to Taiwan moved up to 1:35 p.m.?

(2) Did your ground crew shout to passengers and rush them aboard? (Did your ground stewardess rush my Grandpa aboard before he had a chance to say goodbye to us, at around 1:25 p.m.?)

(3) Was there an incident concerning a white couple? And did not the ground check-in man shout at them to "be quiet and sit down"?

(4) Does not your ground crew speak Chinese among themselves in the presence of non-Chinese-speaking passengers?

Surely, the above incidents can be checked out. I'm not a world air traveler, but neither are your average passengers. However, I have been in and out of airports and airplanes enough to know that passengers and their guests are treated with due courtesy and respect. I consider it very rude to tell a passenger to "be quiet." I also consider it extremely rude for the ground crew to speak another language among themselves, be it Mandarin or Taiwanese. (As I stated in my article, I was not sure of the language; but I know that it definitely was not English.)

Furthermore, I do not consider it in good taste for the ground crew to shout and rush passengers on board, especially when the plane did not even leave as scheduled. (I left the airport after 2 p.m. and the plane still had not taken off.) These are not accusations, but true facts that happened as described before my eyes, my husband's, and my sister-in-law's.

I realize that airplanes cannot all arrive or depart on schedule as I have spent many hours waiting for a delayed plane. However, I do resent the fact that I called the airline that morning and was assured of the departure time; only to arrive a few hours later to find the change in schedule.

We purposely chose China Airlines for Grandpa because of your Chinese-speaking crew. However, my first impression of your airline has not been favorable. And now, finding that you responded to my comments without checking out the details, my impression has become even more unfavorable. Is that any way to run a public relations department?

IN DEFENSE OF 'CRAB IS KING'

Dear Editor:

Writers and scholars can of read and research the same ma rial and arrive at different con sions. That may well be the po in Robert A. Nash of Sierra Ma writing about the chapter on C nese shrimp fishermen in "Crab King."

Nash contends that discrimi tion alone did not drive the C nese out of the shrimp busines the San Francisco area. I wo agree with that, but I prefer stay with the viewpoint that it an important factor. Perhaps him, I would qualify this poin view as I do with this sentenc the book:

"This unpopular reaction, more up-to-date methods of fish and processing caused the grad abandonment of shrimping by Chinese."

It may well be that we are saying the same thing, but I w ed to emphasize the role of crimination against the Chines the turn of the century. I st the same point concerning Chi crewmen in another chapter.

I doubt if any scholar will c lenge that point of view.

Prior to publication, I sent a c of the chapter on the Chin shrimp fishermen to Presid Judge Harry W. Low. He sent a study done on this subject by Chinese Historical Society. I fo Judge Low to be in agreem with the point of view in "Cra King."

I submit my case to the rea public for historical judgme have also sent a copy of the bo Mr. Nash so he may make a cri analysis of the source.

Sincerely,
Bernard Averbuch
Author, "Crab Is King"
San Francisco

THEATER CHARGED WITH SEXPLOITATION

Dear Editor:

This is an open letter to the Chinese community concerning the Great Star Theater's policy of showing lewd and tasteless movies.

The Great Star Theater, warehouse for most of the Shaw Brothers' films on the west coast, has in recent months been screening a regular diet of sex-oriented and kung-fu flicks. There has been: "Woman of the Night," "Virgins," "Adultery Chinese Style," "Confession of a Chinese Concubine," and their upcoming attraction, "Bamboo House of Dolls."

For a theater that attracted great crowds of people to its doors when it showed "The House of 72 Tenants," it should have a good idea of what the public likes and should try to show more of the same; instead of reverting to the lewd and tasteless junk they have been showing. (I have been wondering why the police have not cited the theater for displaying such outrageous photos.) Most of these films, if not all of them, discriminate against women and other nationalities, especially the Japanese people.

In Shaw's movie "Bamboo House of Dolls," which deals with a Japanese concentration camp for women during WWII, is the HK version of western films that deal with the Devil's Island theme. But underneath this simple cover-up is the old play on race hatred by western press during the tim that war; namely, Japanese talities and war crimes, and the Japs for your sister's sake!

Please don't expect to see S McQueen escape by jumping the barbed wire fences on a m cycle or a heroic British co helping the enemy build bri behind them. Instead, expec see a lot of senseless sex, bru ties and mayhem.

I, finally, wish to say that all displaying of the "best part these sex movies is degrading shameful of the theater and a influence on our children. Fo children's sake, the Great theater must stop displaying "best parts" of their sexploit movies, even if it doesn't showing the movies altogether

By a concerned citizen,
Jack Loo

P.S.: This is an open letter would like to hear other view this subject from the commu The views expressed in this are my opinions and nothing

PASSED UP BY E/W

E/W readers who do not re their papers at the usual tim contact our offices at 758 Com cial St., SF 94108, or call 781 for instant delivery. We are h difficulties with the mailing ice.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

MEBACK . . . It's been a luxury not having to meet Chi-Am column dlines along with typesetting and printing deadlines each week. In meantime, we've been jotting down tidbits here and there to remember to share with E/W readers.

'ise Ken Wong once said a writer cannot be creative under presse. We totally agree. (Have you noticed we've been writing under ssure since we started this column?). Anyway, be prepared for ny more guest columnists and don't be surprised if E/W skips this ner now and then or features a shorter version of it. When writing a mn becomes a chore, as Ken Wong says, it's time to hang it up and ve on.

)BITS TO SHARE . . . Frank Chin's play, "Year of the Dragon," will n May 22 for a five-week run at the American Place Theater in New 'k. Russell Treyz will direct, Winn Handman will produce, and stars include Randy Kim, Pat Suzuki, Tina Chen, Conrad Yama, Kennan mizu, Doug Higgens, and Lilah Kan. If you grab a hold of the May ie of the *Journal of Ethnic Studies*, you will be able to read the first of the earlier version of the play.

. David Tong and Violet Lee, both volunteers with E/W, have been cted to participate in the Michelle Clark journalism intern program olumbia University this summer. Will keep you posted on other res as we dig them up.

. If you turn on KQED's "Newsroom" this week, you will finally see Asian reporter joining the round table. His name is Chris Chow. , the guy that KPIX-TV fired not too long ago. Unfortunately, he's contracted by KQED for the one week.

. During a fund-raiser for Judge Samuel Yee in Chinatown recently, s from the nearby Broadway strip entertained participants by aking through the restaurant. Needless to say, they were not listed he program agenda.

. a recent fund-raiser for the Chinese Culture Center, Master Lien Kuo prefaced his gung-fu demonstration with reading an anonys letter which asked him to refrain from participating in a "Commu' event. He then laughed and said he didn't consider the Chinese ure Center a political body.

. KRON-TV recently placed ads in all major Chinese newspapers rtising their showings of Felix Greene's "One Man's China." ral papers translated the title into Chinese as "China through the s of One Man." Less liberal papers translated it as "One Dictator's a."

. E/W reporter Mabel Ng has returned to our humble quarters, g with a cast on one leg; but as she will tell you, that's better than ig to get around on crutches.

E/W is indebted to Annie Soo for patiently putting our news clipfile in some order. Now, if someone will volunteer to put our os in some order, it will greatly facilitate our getting the paper out.

AN-AMERICAN IDENTITY . . . For one who's just got over the ese American hang-up, it was hard to face up to being Asianrican at the Northern California Asian-American and Pacific iders Conference Saturday.

ere we were in one place—Chinese, Japanese, Pilipino, Samoan, Korean Americans and we're supposed to relate. How? To me, a oan's as different from a Chinese as a white is from a black. oans and Chinese have their own history, culture, physical traits, problems. The only common ground is that we're lumped together sians according to the American government and we are part of ppressed class in the U.S. so that means we're supposed to try and out our common problems. In number is strength.

en we get into a classroom to discuss employment problems. I ted very much to hear what unique problems other Asian rican groups have in this area; but for a lack of time and the sake nvenience, we talked in general terms about some of the crucial lems we all shared. And yet, very few of us have ever experienced oyment problems or worked directly with those who have. Where the unemployed and working class who should have had a say in

d on to a second workshop on creativity and culture. We battered nd trying to feel comfortable as a group and to define Asian Ameri- creativity and its suppression by the White Anglo Saxon Protes-. Somehow, the whole discussion seemed so unreal and intellecsounding. I didn't feel we ever hit the core of the subject. How l we in an hour?

d yet, the workshop recommendations will go to the Asian rican Mental Health Federation, the National Institute of Mental th, and possibly even the public, as recommendations of the Asian rican community. Somehow, the whole haphazard way the conferwas conducted negates the validity of the recommendations.

an see the importance of Asian Americans getting together and ing together. But each group will have to get-it-together among selves before it attempts to relate to other groups. And throwing iference where Asian American intellectuals come together to storm is definitely not the solution.

LETTERS

ONE VOICE AGAINST THE ZEBRA MANHUNT

Dear Editor:

I applaud Gordon Lew's editorial on the Zebra manhunt and his insightful comments on how this kind of racist law enforcement affects all minorities. At the same time, I am surprised and disgusted that such an important issue merited only a 20-line small editorial in your paper and that no Chinese political or social groups have come out openly to speak against it. Is this another one of those "each minority group out for itself" types of situation?

So far only black people as a group have protested to the authorities against this action. I, in my lone voice among the Chinese, am protesting to Mayor Alioto and Police Chief Scott about this irresponsible act. . . .

Yours truly,
Julie Tang
San Francisco

(*We are sure that other individuals in the Chinese-American community must have spoken up against "Operation Zebra," although their opposition may not have been publicly recorded. Just last week E/W printed the Asian law Caucus's strong objections to the manhunt. Since that time U.S. Judge Alfonso J. Zirpoli has issued an injunction against the operation on the grounds of violation of the Fourth Amendment, which guarantees against unreasonable searches. As a result, the San Francisco Police Department has stopped Zebra searches. —Ed.*)

Bing Liang performs the "Erh Lang Ch'uan" at a Chinese Culture Center fund-raising dinner held recently at the Empress of China restaurant. Over 400 attended. Liang is a student of Master Lien Ying Kuo, who spoke extensively on the art of t'ai chi ch'uan that evening.

(Kem Lee photo)

※國術大師郭連蔭得意門生在中華文化基金會籌款晚餐會上表演工夫之雄姿。（李少吟攝）

SEVEN ARRESTED FOR LINCOLN LOUIE KILLING

According to the San Francisco Examiner, seven youths have been arrested by the Daly City, San Francisco, and Milpitas police for the murder of 15-year-old Lincoln Louie, whose body was found Saturday on a San Bruno mountain slope.

A Galileo High School student, Louie was forced into a car belonging to David Yee, a student at San Francisco State University, at the corner of Stockton and Jackson streets Wednesday. He was later found shot four times in the head and once in his right shoulder. Police said he was shot with his hands tied behind his back.

Five juveniles and 18-year-old Daniel L. Yee were arrested at 1203 Callorie Oriente Drive in Milpitas Sunday morning in connection with Louie's murder. Police found two rifles, two revolvers, a large box containing about 300 rounds of ammunition, and eight knives in the apartment, said the Examiner. All six are students of Galileo High School.

David Yee—not related to Daniel Yee—was picked up at an Ellis Street supermarket by San Francisco police. All seven are charged with murder, kidnaping and assault.

POLICE SEEK WITNESSES TO FONG KILLING

According to the S.F. Chronicle, only one witness has come forward to help identify the young killer who shot 26-year-old Gene Fong. "This response is far from adequate," Homicide Lieutenant Charles Ellis said at a press conference recently. "It's hard to believe that at a busy intersection at 4:30 p.m. only one witness would come forward. We know there were many more people who saw the execution and we want them to give us anything they know," added Ellis.

Gene Fong, the brother of gang leader Joe Fong, was shot six times at point-blank range last Monday afternoon by a young gunman described as 15 years old, at the northeast corner of Stockton and Pacific Avenue while he and his wife, Diana, were walking. Fong was dead on arrival at Harbor Emergency Hospital. Nine .38 caliber wounds were found in Fong's corpse and it is believed that some of the wounds were made by exiting bullets, because a .38 caliber revolver holds only six cartridges.

DETAILS OF '571' PLOT EMERGE

PEKING — Thanks to a foreign visitor who picked up a newspaper at a local stand in Canton, the details of Lin Piao's alleged plot 571 to kill Mao Tse-tung are emerging to the non-Chinese world.

Previously these details were unavailable to the foreign press. One disclosure of this article was that Lin Piao's son commandeered a small band of men down to Swatow, and there met with a "sworn follower of Lin," rumored to be the present military commander at the Sino-Soviet border, Li Teh-sheng.

SUBSCRIBE TO EAST-WEST

CHINA'S PREMIUM BEER

TSINGTAO BEER 青島啤酒

Now At: Restaurants
Liquor stores
Grocery stores

Tsingtao Import Co. Inc.
Oakland, Tel. 415-893-6070

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

There are several ways to call mother in Chinese. The common one is simply mama. The word today is used more often in classical writing.

Once the sage Dzeng-dz was living at Fei (if you don't know who he is, well, look it up), there was a man by the same name who committed a murder. Soon the news spread around and many were confused and believed that the sage was involved.

Dzeng-dz's mother was weaving at home at that time. A man came in and informed her,

"Your son murdered a person."

"My son would not murder," she replied and continued to weave.

Cantonese **M-O** Rhyme with JOE

Mandarin **MU**

Sometime later another man came in and said,

"Your son murdered a person."

She did not reply, but remained calm and continued to weave as usual. Still later someone else came in and informed her,

"Your son murdered a person."

This time she was frightened. Immediately she climbed over a a wall and fled.

The moral is: if you love your mother, have a back door in your home so she wouldn't have to climb walls.

NO ART CENTER FOR CHINATOWN

It looks like Chinatown will not be getting a neighborhood art center. At a San Francisco Art Commission meeting Monday, Commissioner Ray Taliaferro, chairman of the Cultural Activities Committee, reported that the Real Estate Department has estimated that the proposed Chinatown site at 716 Sacramento St. will cost the city approximately $525,000 to purchase, renovate and relocate its present tenants.

"As it appears, we won't be able to spend revenue sharing money to buy that site," said Taliaferro at the meeting. Only $500,000 in general revenue sharing funds has been allocated for the support of neighborhood art centers.

The vacated Armed Forces building at 646 Clay St. was brought up again and it was reported that the Department of Health, Education and Welfare and the General Services Administration will be turning the building over to the Board of Education soon. Harold Zellerbach, chairman of the Art Commission, then instructed Martin Snipper, executive director of the Commission, to work with the Board of Education for possible joint occupancy of the building.

In reaction, Henry Der, a member of the Chinatown Council for the Performing and Visual Arts, said, "It just shows how low a priority Chinatown is as far as the Art Commission is concerned." Der claims that the Real Estate Department never entered the 716 Sacramento building in estimating its cost. "They relied only on the building's exterior and the city assessor's records," he said.

UNFAIR

As another example of unfair treatment, Der pointed out that when Snipper found out that the Straight Theater in the Haight-Ashbury district was unsuitable, he arbitrarily went ahead to investigate another site. "He didn't do the same for Chinatown," said Der.

Concerning the 646 Clay St. site, Der said, "We told Taliaferro, Snipper, and the Art Commission about that site earlier, but they didn't do anything about it. Now it's too late to apply for it."

Der advocates that the Commission set up guidelines to distribute the general revenue funds evenly. Otherwise, the only way any community's going to get any of it is to continue speaking up at Commission meetings, he said.

Of the four proposed sites reported on at Monday's meeting, only the one in the Western Addition (762 Fulton St.), estimated at $360,000, got the go-ahead signal from the Art Commission. The two other sites, Haight-Ashbury's Straight Theater and North Beach's 1717 Powell St. building, had estimated costs of $390,000 and $200,000 respectively.

FUND-RAISING FOR A SUMMER FILM SERIES

The Chung Ngai dance troup will star in a fund-raising show aimed at giving youngsters i Chinatown a chance to see fre movies during the summe months. The benefit show, spor sored by the Chinatown Summe Film Cooperative, will be held a the Commodore Stockton scho auditorium May 18, from 7 to 1 p.m. An acrobatic team and karat experts will also be on hand to pe form. Tickets are $2 each, avai able at the door.

The Chinatown Summer Fil Cooperative, a group of sociolog students at City College of Sa Francisco, hopes to start showir a series of free films on June 2 The weekly features, ten in a will include drama, comedy ar cartoons. The students need t raise about $500 to cover the e penses incurred by the projec For more information, conta Stephanie Gee.

ROH REFUSES TO VOTE IN MINORITY BLOC

BERKELEY — The choice of a new superintendent of Berkeley schools from a final list of three black candidates has come to an angry impasse among the five members of the city's Board of Education.

Laverta Allen, an educational consultant residing in Berkeley; Robert Freelow, a former Berkeley school administrator and now an assistant superintendent in Hartsdale, N.Y.; and Laval Wilson, an assistant superintendent in Hempstead, N.Y., are the three candidates under consideration.

The two black board members, the Rev. Hazaiah Williams and Mary Jane Johnson, openly favored Allen, and sharply criticized board member Gene R. Roh, an Asian-American, for failing to side with them in a minority bloc to select the new superintendent.

Roh and two white board men bers, Marc Monheimer and Louis Stoll, have doubts about Allen qualifications and together ha withheld a majority vote needed t appoint her. Roh, regarded as th swing vote, has been singled o for particular pressure from su porters of Allen.

"Some people in the black co munity say that as a member the Asian minority, I should def judgment of black candidates them. This I cannot do. There not a minority issue or black iss that has not gotten my suppo but nobody is cashing in a mark on my integrity," he stated.

Williams and Johnson have hin ed broadly that their minority su porters expect different qualiti from an educator than whites.

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand T He is a trained Loan Officer and can assist you with both your sav needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your ad convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gar 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdraw before maturity.

MAY FOURTH YOUTH DAY CELEBRATED

By KAREN YEE

Approximately 300 people crowd- the Commodore Stockton Ele- entary School Auditorium last turday evening to commemo- te the May 4th Movement. An ening of cultural performances d talks, accompanied by intro- ctions to each performance in th Cantonese and English, be- n at 7:30. "A Graduation Song," ng by the Bay Area Chinese Stu- nts Combined Chorus, and a ord dance taken from the Chi- se ballet "Red Detachment of men," headed the program.

One of the highlights of the eve- g was a keynote speech made John Wong, a representative of Committee to Celebrate May . Examined were the questions he significance of the May 4th vement in 1919 and the youth vement here in the United tes today.

he May 4th Movement, which an in 1919, involved approxi- tely 3,000 students from 13 ing universities protesting the ning over of land in China to eign possession. The May 4th vement, Wong said, also unified ferent classes of people in soci- with the adoption and subse- nt usage of vernacular Chi- e, as opposed to classical Chi- e.

ne role of the student move- nt in the United States, the tionship of students to commu- issues, the role of Asian stu- ts in the college school system how these issues reflect the it of the movement in 1919, e also discussed.

ngs sung by the May 4th Sing- ers, a poetry recital by the Chinese Progressive Association, and a skit, "One Day in the High School Classroom," ended the first half of the program.

Chinese Progressive Association's Youth Group sings "The Graduation Song" in Mandarin at the May 4th Youth Day Celebration Saturday.

(Jack Loo photo)

＊上週六舉行的紀念五・四運動慶會上，華人進步會青年演唱國語歌曲時攝。（盧仲回攝）

POST-INTERMISSION

Following a 15-minute intermission, two different schools of gung-fu gave solo, dual, and group performances and were followed by a song done by students from Laney College and UC Berkeley. A dance, "Wave of the Hung Hu," then was performed by the Chinese Progressive Association.

Then talks, supplemented by slides of the campus activities, were given by two representatives from the UC Berkeley and Laney campuses. Topics ranged from the struggle for control over ethnic studies programs, the right for non-interference over cultural and literal activities, budget cuts within the ethnic studies departments without consulting the minority groups, child care facilities, and equal opportunity hiring practices of instructors, to the various cultural activities that take place on the campuses.

Toward the end of the program, a film, "One Man's China," by English journalist Felix Greene, was shown. The film highlighted the various aspects of education in the classrooms of China at all levels. The final item on the program was "Song of Friendship," sung by the Chinese Youth Progressive Association Youth Group.

The celebration of the May 4th Youth Day reflected the unity of the various groups involved. Topics touched upon, such as the ethnic studies programs on college campuses, revealed a level of consciousness among the students that a change must take place and now. Perhaps the entire program may best be described by the program's ending slogan, "Spirit of the May 4th Movement, Spirit of Solidarity."

PROF. LIN SPEAKS ON CONFUCIANISM

An overflowing crowd gathered at Kuo Wah restaurant Saturday to hear Professor Paul T. K. Lin speak on "Why Does China Criticize Lin and Confucius?"

Speaking in English, Mandarin and Cantonese, Prof. Lin, director of Asian Studies at McGill University, explained the current anti-Confucius campaign in China in terms of the need for a new outlook to render changes in Chinese society. Confucianism looks backward, he stated, in that it teaches children to want wealth and power for personal gain.

He also stated that the current campaign began as far back as May 4, 1919, and that Confucianism has never been the principal dominant philosophy in China, in that it always had ideological opponents, e.g., Legalism, Taoism, and Buddhism. Tenets of Confucianism, however, have found favor with China's rulers who used them to uphold their mandate to rule.

Concerning the related anti-Lin Piao campaign, Prof. Lin remarked that Lin Piao preached elitism and quoted Confucianism in order to gain for himself the highest office in the People's Republic of China.

HEW WAIVES FREEZE ON SCHOOL FUNDS

A requirement that the San Francisco Unified School District offer bilingual instruction to all enrolled non-English-speaking students in order to receive federal funding was waived last week by the Department of Health, Education and Welfare, making the district eligible to receive $6.7 million in federal aid funds.

Federal funding had been blocked following the *Lau v. Nichols* decision in which the Supreme Court found that the district discriminates against non-English-speaking students.

The waiver, signed on the basis of the district's assurances to HEW that it would comply with the terms of the *Lau* ruling as soon as its plan for bilingual instruction could be approved by a federal court, gives the district until September to comply. The action also means that more than $6.7 million in aid applications filed by the district can now be considered.

ASIAN-AMERICAN CONFERENCE

(*Continued from page 1*)

ass roots" people were encour- d to come. As a result, in the issue workshops, very few d speak with any expertise on issue at hand. Some partici- d only to find out about these es. But there were others who e willing to explore the prob- at hand and to recommend tions.

WORKSHOPS

orkshops occurred simultane- y and each workshop lasted no er than 1½ hours. As a result, e was insufficient time to ex- e any one issue in depth. Yet, he concluding assembly that ing, each of the ten workshops able to present a summary of iscussion and recommenda- to a dwindled audience of 50. copies of the recommenda- , write the Asian-American tal Health Federation [AA-] at 150 Eighth St., SF 3.)

cus groups, which had met e and after the workshops, reported their recommenda- at this assembly meeting. Japanese caucus recommend- at (1) the AAMHF act as a ion; (2) the Korean and Sa- Americans' demand for rec- ion and parity be answered natively; (3) the delegation to egional steering council of the ration be ethnically repre- tive; and (4) no delegates be ed at this time due to lack of nation.

Chinese caucus recommend- at (1) a pluralistic society be affirmed; (2) mental health be defined within the context of the community inclusively; (3) mental health assumptions, such as the Freudian theory about individual achievement, be challenged; (4) Asian-Americans be involved in defining, planning and implementing their community mental health programs; (5) American-imposed values, as reflected in workshop issues, be challenged; (6) non-traditional and non-western methods of dealing with mental health problems be recognized and utilized.

RURAL CAUCUS

The rural community caucus, representing Asian-Americans in Salinas, Fresno, Stockton, Delano, Walnut Grove, Davis, Guadalupe, and San Luis Obispo, recommended that (1) there be representatives from the coastal area, delta, and San Joaquin and Sacramento valleys in Northern California on the regional steering council; (2) representatives to the AAMHF board be increased and that two of these positions be filled by rural representatives; and (3) there be a newsletter started to tie rural to urban Asian-Americans and to minimize isolation.

The Korean caucus expressed their support of the efforts of Asian-Americans to work together, but stated that they will no longer tolerate the use of the Asian-American title for programs where representatives from all Asian-American communities do not equally participate.

The Pilipino caucus recommended that (1) equal parity be given Koreans, Samoans and other Pacific Islanders; (2) AAMHF delegates be selected on an ethnic parity basis; (3) the steering council be expanded to include representation from each ethnic caucus as well as the urban and rural areas; (4) the concept of a national federation on Asian-American mental health be endorsed.

No action was taken on a final resolution proposed by a participant who moved that the Conference repudiate and condemn a statement made by columnist Henry Takata in the May 3 Pacific Citizen, which read in part that Asian-Americans, because of cultural patterns, prefer somatic shock treatments in dealing with mental health problems.

It was then announced that a business meeting would be held the next morning, at which time decisions would be made as to whether the Northern California region, one of nine, should relate to AAMHF. If approved, the meeting would then go ahead to elect a permanent steering council and delegates to AAMHF.

The Northern California Asian-American and Pacific Islanders Conference was a result of the first Asian-American Mental Health Conference held in San Francisco in April 1972. One of the recommendations and resolutions of that conference was that regional conferences be held to encourage community level involvement and participation. An organizational grant was subsequently requested and granted by the National Institute of Mental Health for the establishment of AAMHF, which then in turn was empowered to allocate funds to the nine regional areas.

MTC ISSUES BILINGUAL TRANSPORT SUMMARY

The Metropolitan Transportation Commission has published "A Popular Summary of the Draft Environmental Impact Report of the MTC Regional Transportation Plan" in English and Chinese.

Copies of the report are available free at MTC, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705, phone 849-3223. The report contains a questionnaire to be returned to the MTC before May 13 for input to the plan. The report concerns transportation planning for the nine-county Bay region.

Thinking of a new car?

"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM

World's Greatest Deal in any language.

Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE, GMC and INTERNATIONAL TRUCKS

Think Mazda!

CORTESE MAZDA

405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

ASIAN WOOD BECOMES A FULL-TIME GROUP

Asian Wood (left to right): Myron Chan, Mike Ching, Lina Jeong, Noel Lee, Jeff Yuen.

*現正作遠東巡迴演唱之「亞洲森林」合唱團。

The singing group Asian Wood has taken the great leap forward. They have resigned their jobs and become a full-time performing group. Previously they were splitting their time performing, practicing, working and volunteering in community projects.

On May 1, Asian Wood began a three-month engagement at the Oasis in Oahu, Hawaii. Then the group will journey to Japan, Singapore, Australia and New Zealand for other appearances. It represents a gamble.

Drummer Noel Lee gave up his job as an electrical engineer, Lina Jeong and Jeff Yuen quit their jobs working in Bay Area banks, and Mike Ching and Myron Chan gave up very active participation in local TV production for Channels 9 and 5.

The group debuted at the Miss Chinatown beauty pageant in 1973. Their music has been broadcast on many local radio and television stations, but this trip represents a tremendous change and a total commitment to their music. They write, arrange, and chart their own music.

All members of Asian Wood got together while they were attending college in the Bay Area. Myron Chan and Mike Ching will be sorely missed in the San Francisco Chinatown community for their tireless volunteer work for the Chinese Media Committee and the Chinese Culture Center.

Asian Wood has always possessed the raw talent and the desire to be a top group. These extended engagements should provide the needed experience.

—R.S.

POLY'S CLASS OF '49 HOLDS REUNION JUNE 8

The class of '49 from Polytechnic High School will have its 25-year reunion on June 8 at the Forest Lodge. The price is $12.50 per person and will include dinner, dancing and champagne. Tunes of the '40s will be played.

Send checks to Class Reunion, P.O. Box 525, South San Francisco, CA 94080. Include current address. For more information call Frank Ellinger, George Washington High School, 600 32nd Ave., phone 387-0550, ext. 3.

ASIANS TO FIGHT MEDIA STEREOTYPING

NEW YORK — Limiting Asian-American actors and actresses to the foreign-exotic-"Oriental" roles and continued hiring of non-Asians for Asian roles exist as forms of discrimination in the entertainment media against actors and actresses of Asian heritage, according to several groups of Asian-American actors and actresses.

In attempts to eliminate this stereotyping trend, organizations such as the Oriental Actors of America, Inc. (OAA), Ethnic Minorities Committee, and Actors' Equity Association are working at the local level to try to get a ruling that will require producers to hire Asians for Asian roles.

Suggestions on this subject can be directed to Alvin Ing, president of OAA, at 410 E. 64th St., NYC 10021.

Asians Ask Media For a Face Lif

Two social service organizations from the Asian-American community recently joined efforts to call for a face-lift for the Asian image in the mass media.

They are the Chinese Media Committee (CMC) of Chinese for Affirmative Action, and the Japanese Community Services, Inc. (JCS). Realizing the long line of historical precedents in America in which Asians have been presented in demeaning stereotyped roles, the two organizations called for a stop to these "racist attitudes which are damaging to the identity and well-being of Asian-Americans."

A guideline sheet has recently been compiled and circulated by CMC and JCS for advertising agencies to follow because commercials and advertisements have been the worst offender in contin ing damaging stereotypes.

The guidelines warn against po ing fun at Asian-Americans in t areas of physical traits, languag sex roles and social and cultu stereotypes. Advertisers are t that slant eyes and buck tee pidgin English, and contrived cents are offensive to Asian-Am icans. Also, the guidelines po out, Asians don't like being p trayed any more than others do inscrutable and treacherous or stereotyped social positions su as laundrymen, cooks and waite

In conclusion CMC and JCS s they hoped the guidelines wo achieve "a greater visibility Asians in positive roles" in t mass media.

MPP FUNDS MEDIA RESOURCE CENTER

BOSTON — Metropolitan Planning Project recently awarded $10,000 to the Chinese Christian Church for a proposed Chinese-American Resource Center, which will serve as a repository of multi-media materials and other education aids dealing with China, its culture and people.

The fund is to facilitate the linking of surrounding suburban communities with various ethnic and minority groups residing in the city.

The Center attempts to eliminate misconceptions and false images of Chinese by providing metropolitan school districts around the United States with audio-visual class materials dealing with aspects of life and culture in Hong Kong, Taiwan, the People's Republic of China, and the many Chinatowns across the country.

The site of the Resource Center is still undecided but will definitely be in Chinatown to permit "maximum use of the center by both the Chinese community and the metropolitan school districts."

EEA JOB FUNDS RUNNING OUT

Over 400 disadvantaged and i nority persons working in fede ly funded jobs provided under Emergency Employment Act n be out of work on May 15 if mayor and the Board of Sup visors do not provide inte funding for salaries. Nineteen cent of those threatened Asians, many of whom work in lingual positions in agencies s as the Department of Pu Health and the Human Rig Commission.

The Emergency Employm Act was designed not only provide federal jobs in area high unemployment, but to vide valuable experience to di vantaged and minority pers The program has continued interrupted since its inceptio 1971. This year, however, bec the amount of funding to allocated is still under disput the Senate, funding from the vious year is about to run out.

Individuals are encourageb the Human Rights Commissio contact their congressmen senators to enlist their suppo the needed appropriations.

*華埠聯邦儲貸會舉行開幕典禮。圖爲市參事代表頒贈獎狀于該會會長鄧華毓時攝。

Diane Griffin, representing Supervisor Dorothy von Beroldingen, presents Ronald Ong, president and director of the Chinatown Federal Savings and Loan Association, with a certificate of honor at the recent grand opening of the new Savings and Loan at 1241 Stockton Street.

行銀東建

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

行文煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 餐館碗碟 厚身 不銹鋼 長碟圓碟 均有 現貨齊備 全美批發

FULLER PAINTS

Everything For Paintin

FREEMAN'S FULLER PAINTS
PAINTS • WALLPAPER • GLASS
各色油漆，牆紙，玻璃
IDEAS AND ADVICE GLADLY!
538 CLEMENT STREET — PHONE 751-2822
Between 6th and 7th Avenues

NOBEL PRIZE WINNER DINES WITH CHOU

By DINAH LEE

Dr. Glen Seaborg, Nobel Prize inner in the field of physics and ast Chancellor of the University of alifornia, described his recent urney through China at the largest inner meeting in the history of the alifornia Alumni Association 'AA).

The dinner was sponsored by the hinese Chapter of the CAA and as attended by more than three ndred people. The group was welmed by President of the Chinese hapter George Woo, and then was vited to the East Asian Library on e Berkeley campus by Head Librian Raymond Tang. Mr. Tang cently acquired a vast collection of inese publications during a visit Peking.

Dr. Seaborg traveled through ina as a member of the Committe for Scholarly Communication th the People's Republic of China. though the Committee was fored in 1966, this was their first portunity to send a delegation.

Dr. Seaborg said that during an entful evening with Premier Chou -lai, the seventy-five year old tesman said, "You cannot say at your President is all bad; after , if it weren't for him, your group uld not have been able to come to ina."

"But then the Premier stopped," ded Seaborg, "and sighed, 'But H, Watergate!' . . ."

HIGH POINT

Meeting Chou En-Lai was one of high points of his life, Seaborg d.

During their trip, Dr. and Mrs. aborg visited the usual tourist hts, but their trip dealt to a grea extent than most with China's entific and medical aspects. He ited a number of research instites, chemistry and geophysics oratories, and atomic energy nts.

Being a scientist, Seaborg saw a at many of China's scientific ilities, and on the whole, evales China's science as "first class . something to be proud of."

Seaborg accompanied his talk h many slides. Some showed iliar sights like the Avenue of Animals at the Ming Tombs, d others were a rare treat, like a le of a youthful-looking Chou En-I.

Evidently, the Premier made re than one remark that sursed his scholarly visitors. During ner Chou mentioned that it was bably just as well that the Emp s Dowager used Navy money to ld the Summer Palace.

"The Navy would of course lose to Japanese, but at least this way have the Summer Palace!"

MALE CHAUVINISM

lthough Chou En-Lai spoke ugh an interpreter, it was obs to Dr. Seaborg that he underd English quite well. When ano- member of the Committee said American males were reluctant ake birth control responsibility, u burst out in English with ale chauvinism, and male uality!"

he trip lasted for eighteen days, although relatively short, inclu- Peking, Canton, Shanghai, Soow, Chanasha and many other ortant stops.

has set a precedent for scholars Dr. Seaborg's caliber to visit and exchange ideas with the Chinese. The only scholars excepted from Chou En-Lai's invitation are those interested in Chinese modern history and political science.

"It is just too soon to study these things." said Chou.

A packed audience watches slides taken in China while Dr. Glenn Seaborg (standing to the left) explains them at a recent California Alumni Association event at the Four Seas restaurant. (Kem Lee photo)

加州大學同學會最近在四海酒家舉行聚會。會上西樸博士講解在中國拍攝的幻燈圖片時攝。（李少吟攝）

CHINA CALLS FOR UNITY IN CAMPAIGN

PEKING — A new note of conservatism has emerged in the continuing campaign to repudiate Confucius and Lin Piao. An editorial in the People's Daily has recently issued statements emphasizing economic production, unity, and party control. This stress on unity could be seen as a further indication of the Peking leadership's resolve to avoid the intra-party feuding and economic disruption that characterized the Cultural Revolution.

FBI CALLS LIAISON POTENTIAL SPY BASE

WASHINGTON — Clarence Kelley, director of the U.S. FBI, has characterized Peking's mission to the United States and the liaison office in Washington as "potential bases of operation for intelligence officers" from China. Kelley told a subcommittee of the House Committee on Appropriations that investigating the personnel of these offices is the responsibility of the FBI.

Almost immediately after the historic signing of the Peking-Tokyo air pact, the government of the Republic of China closed the profitable Tokyo-Taipei air route and warned Japanese planes not to fly within Taiwan's air defense territory.

According to official Nationalist news releases, what really angered the Taipei government was not the pact itself, but the insulting statement made by the Japanese immediately after the signing with Peking.

This statement, made by Foreign Minister of Japan Masayoshi Ohira, explains the Japanese view that the agreement with Peking is strictly a governmental agreement, and that the contract with China Air Lines is a commercial one. It reminds the Taipei government that CAL flies a commercial flag, and not the flag of the Republic of China.

The government publication of the People's Republic of China, Peking Review, has reprinted the statement of Foreign Minister Ohira as a sign of tacit approval of continuation of Tokyo-Taipei flights on the traditional commercial basis.

Below we have reprinted the official Japanese statement which seems to be the basis for Taiwanese complaint. In this way we hope to clarify the issue for our readers. —Ed.

Japanese Foreign Minister's Statement on Signing of China-Japan Air Agreement

A statement on the signing of the China-Japan air transport agreement between the Governments of China and Japan was issued by Japanese Foreign Minister Masayoshi Ohira at a Tokyo press conference on April 20.

Ohira said: "An air transport agreement between Japan and the People's Republic of China was signed by Ambassador Heishiro Ogawa and Foreign Minister Chi Peng-fei in Peking today.

"It is well known that this is one of the business agreements stipulated in (9) of the Joint Statement of the Japanese and Chinese Governments issued on September 29, 1972. I think, as a concretization of the Japan-China Joint Statement, it will contribute not only to strengthening Japan-China friendly relations, but also to the further promotion of the interflow of personnel and goods between Japan and China, which has notably increased daily in the past few years. I hold that the opening of the air route between Japan and China according to the Japan-China air transport agreement is of no small international significance as it will establish another huge major route in the world aviation network. The agreement is made up of the text and its annex. It is stipulated in the text of the agreement that rights are extended respectively to the designated aviation enterprises of the two countries on the operation of air business on designated routes, and that there will be exemption of duties in respect to fuel, etc., carried on planes, relief and other measures that should be taken if an aircraft meets with an accident, mutual recognition of certificates and other technical matters. The annex stipulates the landing points and the routes of flights. Both the form and contents (of the Japan-China air transport agreement) are not different in substance from the aviation agreements Japan has signed with other countries."

It is well known, Ohira said, that together with the signing of this agreement, there is the handling of the problem of the Japan-Taiwan air route. The Japanese Government holds that it is important that the maintenance of the Japan-Taiwan air route should in no way be in contradiction with the new relations between Japan and China, he noted.

With regard to the aviation relationship between Japan and Taiwan, Ohira said, the exchange of letters on aviation business which existed in the past has become null and void as a result of the normalization of diplomatic relations between Japan and China on September 29, 1972. The Japanese Government's policy is to maintain it through non-governmental agreement.

"On this question," he continued, "the Japanese Government makes clear the following points as views which were expressed to the Government of the People's Republic of China:

"The air transport agreement between Japan and the People's Republic of China is a governmental agreement and flights between Japan and Taiwan are non-governmental regional air traffic. On the basis of the joint statement of the two governments, the Japanese Government since its publication has not recognized the emblem on the Taiwan aircraft as a so-called national flag, nor has it recognized the China Airlines (Taiwan) as an air firm representing a state."

It is a matter for rejoicing, he said, that an air route has been opened between Japan and China through the agreement.

Fantastic Gift Idea

From Amana

Mother's Day

Give her freedom from the kitchen!

The miracle worker:

Radarange®
MICROWAVE OVEN

Radarange®
MICROWAVE OVEN
made only by Amana

MODEL RR-4D
The most efficient energy-saving way to cook. Makes family-size meals in minutes instead of hours. Get top performance and quality and the exclusive 5-YEAR TOTAL APPLIANCE WARRANTY. Only Amana has it!

EXCLUSIVE AMANA 5-YEAR TOTAL APPLIANCE WARRANTY!

Amana RADARANGE® MICROWAVE OVEN FIVE-YEAR TOTAL APPLIANCE WARRANTY

Amana warrants for five years from date of original purchase, parts and related labor when the product is used for normal home use within the U.S. and warranty service performed by an authorized Amana servicer.

Owners responsibility is for serviceman's travel charges, local cartage and normal maintenance.

Warranty void where product is misused, damaged or altered; serial plate is defaced or service seal is broken.

Warranty applies in Canada except for taxes, duties and assessments levied at time of part export.

AMANA REFRIGERATION, INC. • AMANA, IOWA

The one to buy is the one that is No. 1.

HY HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING with validation

Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

MARTINI CO

REALTORS
3669 Grand Ave., Oakland
832-5811

NEW LISTING

Pride of ownership abounds in this immaculate 4-unit building in the Cleveland school district. Each unit a little different. 3 have 1 bedroom, + a delightful 2 bedroom owner's unit, just repainted. Has a dining room looking out on a beautiful pine tree. Well-built with lots of storage & shop area. Lovely back yard, perfect for an evening BBQ after work. All for $65,000.

Barbara Mayhew 832-5811
Evenings 534-2481

QUALITY CONSTRUCTION

Want to be a landlord and walk out your front door to the bus too? This extremely well-built 4-plex consisting of 2-1 bedroom & 2-2 bedroom units, all with dining rooms, offers an excellent home + an income. Low maintenance yard & a separate studio for painting, writing, crafts or gardening + a beautiful brick patio with a built-in BBQ. Centrally located & just 5 minutes to downtown Oakland. Must see to appreciate.

Barbara Mayhew 832-5811
Evenings 534-2481

FINANCE OFFICER CITY CLERK

CITY OF NEWARK
$1410–$1151

Challenging management position requires: Degree in fin., acct'g, or Bus. Ad. 1 yr. exp. or course wk in acct'g. Municipal exp. and/or bilingual ability helpful. Appt. possible at any step on sal. range. Apply Per. Dept. 37101 Newark Blvd. Newark, CA 94560 (793-1400).

PERSONNEL ANALYST — Salary $929–1,128. Requires graduation from a four year college with a degree in public administration or closely related field and two years of experience in a public agency. Send resume to: Sacramento City Unified School District, P.O. Box 2271, Sacramento, California 95810.

HELP WANTED

3 RM. APT. in exchange for garden and handyman work, Hillsborough estate. Couple accepted; no children. Write E/W, Ad #5, 758 Commercial, S.F., 94108.

ACCOUNT CLERK—Bilingual necessary, billing and accounting experience, type 40 wpm, NEMS, 615 Grant Ave., SF (982-6009).

TYPIST/RECEPTIONIST needed. Immediate opening to 8/1/74. Must be bilingual: Cantonese English. Call for appt.: Asian, Inc. 1610 Bush St., SF, 928-5910.

TEACHER INTERN, bilingual/bicultural, apply by 5/17 at Chinatown-North Beach English Language Center, 391-7583.

FOR SALE. Hardware, houseware, paint store. Well-est. in the heart of S.F.'s most famous apartment district. $250,000/yr. gross. Could be improved. Write 245 Ewing Terr., S.F. 94118.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of the following openings:

Hotel Desk Clerk: Performs duties such as checking in guests; p out keys, collect payment for rooms. $550–$700.

Social Work Teachers: Full time and possible part-time positions school year beginning in September 1974. Master level in Social W or related field, some teaching or practice experience preferred. Sa $10,800–$13,000 or higher. Deadline May 20.

Supervising Counselor–Program Director: Under direction of Ex tive Director, supervises and instructs in various activities of a n counseling program. Requires responsibility in three major ar clerical, staff development, and administration. Requires two year experience as counselor and must be familiar with North Beach a $9,910.

Assistant Coordinator, Summer Education/Recreation Program: ordinator for period of June 17 through August 9, 1974. Must be b gual (Chinese and English) and have some administrative and su visorial experience, as well as understanding of Chinatown.

For more information, call Skills Bank, 398-8212.

events

FRI., MAY 10, 7 P.M.; SAT. & SUN., MAY 11 & 12, 3 & 7 P.M.
Free film showings of "Chinatown, Our Home," which depicts contemporary life in the Chinatown of the 1970s (Cantonese with English subtitles), and "Shao Lin's Diary," a cartoon from China in English, at the Asian Community Center, 846 Kearny St. Info: 397-0629.

MON., MAY 13, 7:30 P.M.
Fundraising dinner in honor of March Fong, candidate for secretary of state, at Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave. $50 per person, $500 per table. Cocktails at 6:30 p.m.

WED., MAY 15, 5 P.M.
World Affairs Council forum: "Thoughts on China's Enemies List: Confucius, Lin Piao and Beethoven" (presented by Prof. Joyce K. Kallgren, acting chairman of the Center for Chinese Studies at UC Berkeley) at 406 Sutter St. Admission: $1.25 for members, $2.50 non-members. Advance reservations required: 982-2541.

SUN., MAY 19, 11 A.M.
Chinese American Democratic Club luncheon for endorsed candidates at the YWCA, 965 Clay St. Tickets: $10 per person. Reservations: 920 Sacramento St., SF 94108.

THURS., MAY 23, 7:30 P.M.
Recital featuring Japanese-American music and dance at the San Francisco Museum of Art, Van Ness Ave. at McAllister. Organized by the Japanese Cultural and Community Center of Northern California, Inc. Free.

SAT., MAY 25, 2:30 P.M.
Chinese concert featuring Mrs. Poland Tam, at the First Presbyterian Church, 1667 Miramonte Ave. (corner of Cuesta Ave.), Mountain View. Free (by tickets only). Tickets: May Chu, 244-5853.

STUDENT WORKSHOP IN L.A. MAY 18

LOS ANGELES — An all-day workshop to promote better understanding among students has been planned for Saturday, May 18, at the Department of Water and Power Building, 111 North Hope St., from 9:30 a.m. to 4 p.m. Lunch will be provided.

The workshop was planned by a student task force of Asian-American, black, and Mexican-American youths from various Los Angeles high schools.

For reservations call 687-4353. Registration will also be taken at the door.

AFFIRMATIVE ACTIO WORKSHOPS MAY 15

LOS ANGELES — A confer sponsored by the California Employment Practices Com sion and UCLA Extension wi held May 15-16 for employers are interested in developing a mative action programs, at the Angeles Hilton, 930 Wils Blvd., from 9 a.m. to 4:30 Registration begins at 8:30 Wednesday.

There will be 33 separate w shops in which labor, business dustry and government lea will demonstrate and discuss cessful techniques, programs ways to implement affirmativ tion.

For more information, w UCLA, University Extens 10995 Le Conte Ave., Los Ang 90024.

The California Fair Employ Practices Commission enforce state laws prohibiting discrin tion in employment and hou for reasons of race, color, reli age and sex.

TOKYO-TAIWAN RIF HELPS OTHER AIRLIN

TAIPEI — The rupture of the link between Taiwan and Ja has benefited competing airl operating on the Taipei-Tokyo route.

Among these airlines are No west Orient Airlines, Malaysia System, and Korean Airlin These airlines have now reques permission to increase the num of flights from the Civil Ae nautics Administration.

MANAGER, DATA PROCESSING

Challenging, permanent position to organize dept., develop & implement financial information system on Varian V-73 for research-oriented organization. Requires business & accounting application systems exper. w/small to medium scale computer environment; experience w/V-73 not required.

Ground floor opportunity w/new dept. Open salary + excel. retirement & insurance benefits, 4 weeks vacation.

Submit resumes in confidence, including sal. history to:

Ms. Elba Tuttle
FAR-WEST LABORATORY
1855 Folsom St., SF 94103
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

MEDIA CORNER

MAY 8 THROUGH MAY 21

BROADCAST MEDIA

Regular programs:

PROGRAM	TIME	STATION	DAY
News Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M-F
新聞節譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至五
Learning Mandarin	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th, F
金星電台	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M-F
	3 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢聲	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
(Chinese Community Hour)	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa

(Italics means program will be simulcast. —Ed.)

(Reader participation and contribution is welcomed. If anyone knows of a radio or television program or comes across a story or article in a newspaper or magazine that may interest other E/W readers, please send the title, date, and source to: Media Corner, East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. —Ed.)

Wed., May 8, 9 p.m.
漢聲（新粵曲）
(New Cantonese songs)
KALW-FM 91.7

Wed., May 8, 10 p.m.
Chinese Youth Voice
KALW-FM 91.7

Thurs., May 9, 8 p.m.
Movie: "Retreat from Kiska"
KTVU (2)

Fri., May 10, 7:30 p.m.
"One Man's China"
(The people's army)
KRON (4)

「獨具慧眼看中國」
KRON-FM 96.5

Sat., May 11, 7 a.m.
Sut Yung Ying Yee (Lesson 36)
實用英語
（第卅六課）
KPIX (5)

Sat., May 11, 10 p.m.
漢聲（新粵曲）
(New Cantonese songs)
KALW-FM 91.7

Sun., May 12, 10 p.m.
華語電視劇場
KEMO (20)

Mon.-Fri., May 13-17,
7 a.m., 2 p.m., 9 p.m.
"Julia Hare Reports" (Who Should Control the Schools?—Lonnie Min, Jule Johnson, guests)
KSFO-AM 560

Mon., May 13, 10 p.m.
漢聲
（社會安全保險常識）
KQED-FM 88.5

Wed., May 15, 9 p.m.
漢聲
（社會安全保險常識）
KALW-FM 91.7

Wed., May 15, 10 p.m.
Chinese Youth Voice
KALW-FM 91.7

Fri., May 17, 7:30 p.m.
"Gam Saan Haak" (Part I)
KRON (4)

「金山客」（第一輯）
KRON-FM 96.5

Sat., May 18, 7 a.m.
Sut Yung Ying Yee (Lesson 37)
實用英語（第卅七課）
KPIX (5)

Sat., May 18, 10 p.m.
漢聲
（社會安全保險常識）
KALW-FM 91.7

Sun., May 19, 2:30 p.m.
"Forum" (Host Ray Taliaferro discusses bilingual education with L. Ling-chi Wang)
KRON (4)

Sun., May 19, 10 p.m.
華語電視劇場
KEMO (20)

Mon., May 20, 10 p.m.
漢聲（特別節目）
KQED-FM 88.5

GROUP FORMS TO SUPPORT HOSPITAL CLINIC

Concerned Supporters of Chinese Hospital, a group of community people who came together in December 1973 to demonstrate support for the construction of the proposed Chinese Hospital outpatient facility, has been meeting every other Wednesday at the Asian Health Clinic, 799 Pacific Ave., to plan further strategies to secure the building of the clinic.

Adopting the view that Chinese Hospital's board of directors, administration and health services should meet the needs of the community, the group in the past has conducted a forum, printed newsletters, attended board meetings, and staged a vigil. Its meetings are open to anyone who supports the building of the new clinic. The next meeting will be May 15 at 7:30 p.m.

For further information, write 953 Duncan St., SF 94131, or call 956-3131 during the meeting time.

EDUCATION FAIR FOR PARENTS PLANNED

OAKLAND — Chinese teachers and staff personnel from Oakland public schools will hold an education information fair aimed at familiarizing Chinese parents with services provided in the Oakland unified school district Sunday, May 19, from 1 to 4 p.m. at Lincoln Elementary School.

Representatives from various educational and social service agencies will be present to talk to parents. The fair will have slide shows and other entertaining programs; refreshments will also be served.

For more information, call Cecilia Lai, 836-2622, ext. 854, or Suzan Yee, 465-4867.

陸放翁的長壽詩

陸放翁是一位長壽的詩人。他六十年間萬首詩中，有很多句子，可以看出他養生長壽方法。他認定人的一生，最容易傷心的，便是「忿欲」二字。所以它養生處世，第一要從「懲忿寡欲」入手。但是「忿」固不易懲，欲亦何嘗易寡。放翁的詩中，就很多關於忿欲方面的，如：「何由挽得銀河水，盡洗平生忿欲心。」又有如：「忿欲俱生一念中，聖賢本亦與人同。但須少忍便無事，吾道力行方有功。」「習氣終知要掃除，時時褊忿獨何歟？呼童不應自生火，待飯不來自讀書。」

對於慾念，他是非常的控制。一次他和李季章參政的悼亡詩是：「焚香黃閣退朝歸，道話時時要正提。九十老翁緣底健，一生強半是單棲。」他見芸芸衆生，都是心爲形役，既不能定，又不能靜，定要如老子「毋勞爾形，毋搖爾精，乃可長生」，他有詩說：「辟穀當以厖，濯纓當以水，龜堂一炷香，世念去如洗。孰能從我遊，趺坐燔松子，夜半清磬聲，悠然從定起。」

再如：「西塞山前吹笛聲，曲終人過洛陽城。君能洗盡世間念，何處樓台無月明。」「縈洄水抱中和氣，平遠山如蘊藉人，但使機心無復在，沙邊鷗鷺亦相親。」

他是愛國詩人，身處南渡偏安，山河破碎的時代，一腔孤憤，而他明知憂能傷人，所以只好借酒澆愁。如：「世事紛紛無已時，勸君杯到不須辭。但能爛醉三千日，楚漢興亡兩不知。」

他老年歸去山陰，總是一枝藜杖，隨處閑游，受烟雲的供養。偶然口渴，用幾文杖頭錢，買一壺村酒，陶然而歌：

「先生醉後卽高歌，千古英雄奈我何。花底一壺天所畀，不曾飲盡不曾多。」

「杖得輕堅餘可略，酒能醇勁更何求。二君最是平生舊，白首相從萬事休。」

從陸放翁這些詩句中，可以參悟到他養生長壽的哲理。

短聞

（專訊）亞洲人民中心將在本週放映電視話劇「家在華埠」。該片描述現代的華埠家庭遇到的各種問題。粵語對白，英文字幕。同場加映中國攝製卡通片「小林日記」（英語對白）免費入場。地址：乾尼街八四六號。放映時間：五月十日星期五下午七時，十一日星期六下午三時及七時，十二日星期日下午三時及七時。一連三天共五場。

＊華埠平居計劃重建委會通過

在華埠之市作頓街夾沙加緬度街建築一間可以容納二百個住房的平民住宅計劃，經本市計劃重建委員會，以五票對一票的多數，通過了議案，批准建築。

此項華埠重建計劃，現將交由市議會討論批准，衆信此舉將可「過關」，因市議會過去曾批准在沙加緬度及市作頓街間建築一座大平民住宅，市參事會通過後，另一「關」是須獲得聯邦政府的貸款，方可使此一計劃見諸實行。

此一位於華埠的計劃，共佔地三萬九千方尺，預計將可建二百個住宅單位，最少有四十幢住房的三間睡房之住房，此外在樓下尚有店舖，廣場及停車場，附近四周幷栽植樹木，美化街道，全部建築費用約須最少四百萬元。

＊亞洲藝術館辦粵語導遊

三藩市亞洲藝術博物館，定每月爲首星期六日下午二時開始，在金門公園博物館，舉行粵語博物文物展覽導遊。

·千夢·

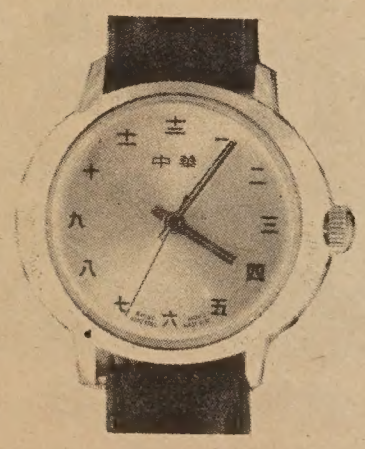
免費住屋交換園工

茲有在曉市勃路（Hills Borough）房屋一所，宜人料理花園及作散工，願免費供給三房柏文一座居住，兩夫婦亦可申請，但不能帶兒童，有意者請函下址接洽：

EAST/WEST AD NO.5
758 COMMERCIAL ST.
S. F. CA. 94108

，每次約四十五分鐘，請各界僑胞，帶同親友參觀。

GOLD CHINESE WATCHES
$10.95 each.
postage & handling 50¢
plus California Sales Tax



Watches, c/o East/West,
758 Commercial St., S.F., CA 94108

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

各國薪金

元首係主權與國家代表他們的地位於法是相等的，小國元首絕不會較大國元首受輕視。然而在國際政治的現實上依其國家的大小，比重也自有差異，國民付給元首的薪金多寡當然不同。

先就元首的薪金查看：薪俸最高者當然爲富裕的美國尼克遜總統，他現在的年薪是二〇萬元（以下均以美元計算）。北越范文同只領一、一八〇元。因制度不同，幣值亦異，交戰十數年的兩國元首薪金比率爲一七〇對一。歐洲經濟大國西德哈里曼總統六萬元。法國係由總統府預算每年二十五萬七千元內付薪，故內容無法查出。在亞洲，新加坡總統六萬二千元。香港總督三萬三千元。印度總理一萬五千元。南韓總統九千八百元。菲律賓總統八千五百元。

君主制國家中，大多數元首個人薪金均沒有一定的數字。英國伊利沙伯女皇，所收王室費爲二四五萬元。阿拉伯國王、酋長則談不到薪金多少，他們都另有極大的私有財產。日本稱爲內廷費，每年四十二萬八千元（其中人事費佔百分之三十三）。

各國公務員（不包括賞金或津貼爲原則），自上司至下屬相差比率，有何不同之處呢？上自部長局長，下至工友之間經詳細調查計有：北越工友每年十四元三角爲最低，其他亞洲各國一、一〇〇元以下居多。

辦事員級菲律賓三七五元。印度四〇〇元。泰國四二〇元。警員新加坡五一五元。香港一〇六〇元。

在蘇聯清掃工友一、一二五元。同工在美國則可領五二七〇元。

上司部份：美國六萬一千元佔第一，如韓國四千六百元，印度四千二百元等，亞洲國家比西德之三萬二千元尚差一大截。

上司與下屬的相差，新加坡九十倍，香港四十五倍，美國與英國均爲十六倍，相差小者法國五倍，西德八倍，人工的價值由此可以推算。經濟大國日本，則上司二萬一千元，下屬爲一千八百元相差十二倍，上司可與歐洲各國比肩，下屬則難與西德三千六百元，法國三千一百元，英國三千元並駕齊驅。

（菁華）

擔當

一九四四年六月六日盟軍在法國諾曼第登陸之役，是艾森豪將軍所做的最後決策。當時在他口袋裏有一張紙，紙上有一段話是在他下攻擊令後發表的：

「我決定在這時候、這地方發動攻擊，是根據我所能得到的最好情報。海陸空三軍已盡量發揮其忠勇盡責之精神。此次嘗試如有錯誤或遭致譴責的地方，全由我一人擔當。」

處世語

吝嗇與節約

許多人把節儉和吝嗇兩個名詞誤爲一談，其實差之毫厘，謬以千里。節儉是一種美德，如不作無謂的消耗，不作過份的享樂，日常生活可省則省，留下有用的金錢以備不時之需；而遇到必需用錢時，却無論怎樣困難也得使用，總之節儉是自我的一種約制，對人並無損害。但是吝嗇迥然不同，吝嗇的人許多是損人利己的，凡事儘量節省，固不待言，就是必要用錢時，也同樣的不理事體是否重要而只考慮錢是否可以節省一點。更有一些吝嗇的人，他自己的錢固然不肯用，就是別人用了，他也要想辦法揩油，這才心滿意足。同時，吝嗇的人他未必是節省用度的，許多時他會自奉甚豐，在個人是儘情去享用，鮮衣美食在所不惜，而對人却一毛不拔，即使失掉了友情也在所不惜。這種行爲在一般吝嗇者看來，實在並不算一件稀奇的事，這樣做法他才認爲合理。俗語說「寧死一個人，不花二厘銀」，這是形容得最貼切的。

處世語

愼始愼終

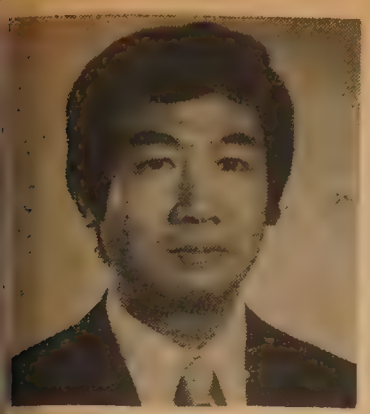
「天下無不散之筵席」，人生的聚散是必然的，今天我們大家在這裡相處，說不定明天因環境的變遷便會各散東西，在職業崗位來說，又何獨不然。我們在某個機關服務，終有一天是會離開，自己另有高就，退休之年……總之是離開那個職業崗位，那是一件絕平常的事。當我們離開一個熟習環境要轉換另一個新環境時，心裡總是有點異樣的感覺，但過了一段時間，又會熟習起來了。不論怎樣轉變職業崗位，我們學得總是應該愼始愼終，會比較安全和妥善。

美國銀行

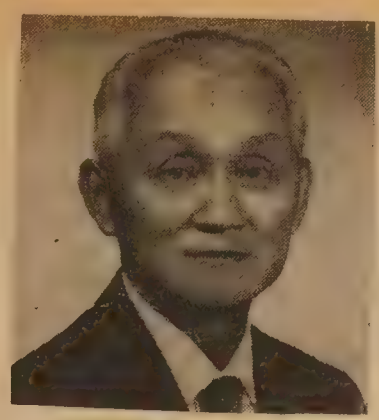
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

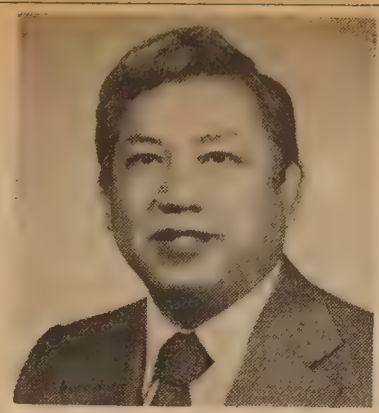
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC



原國方 理經展發務業



河余理經行分埠華



强民潘理經總

建東銀行

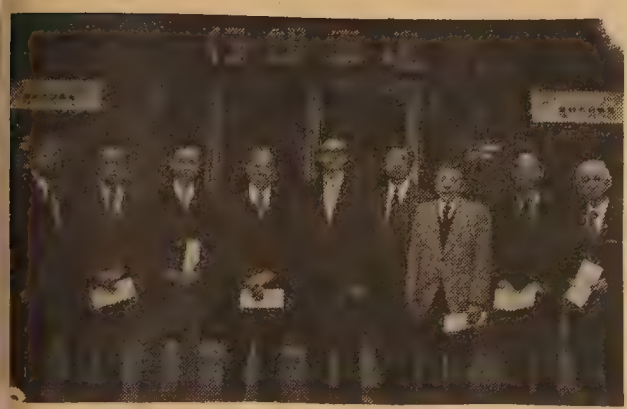
BANK OF THE ORIENT

HEAD OFFICE:
233 SANSOME ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94104
PHONE: (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1226 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 956-6565

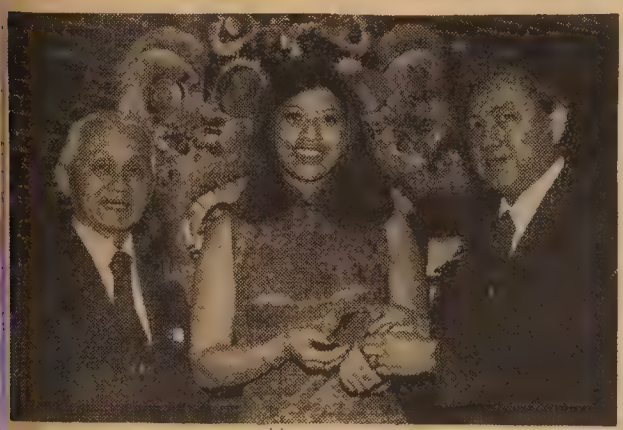
The Bank with New Ideas and Traditional Personal Service

務服誠忠·年周三業創行本
榮繁享同·作合洽融社僑與



、和協、利瑪聖、華中贈捐。教僑重注
各費經構機育教等崙巴金及僑南、國建
。元十五百式

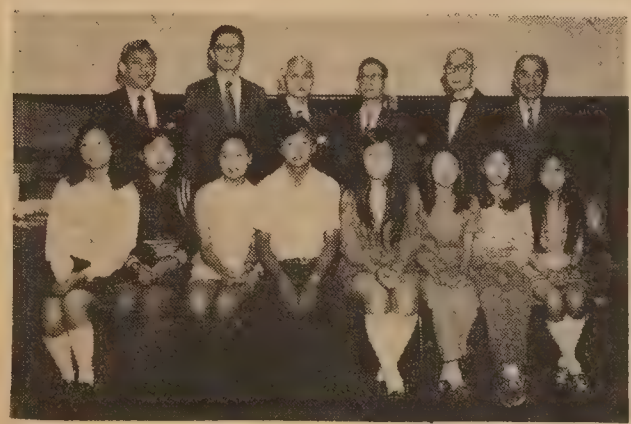
華東立僑贈捐再。年週三業創
。元千一費經院醫



年新薦推，榮繁業商進促。化文揚弘
華惠陳姐小誼友……人選候皇女會慶

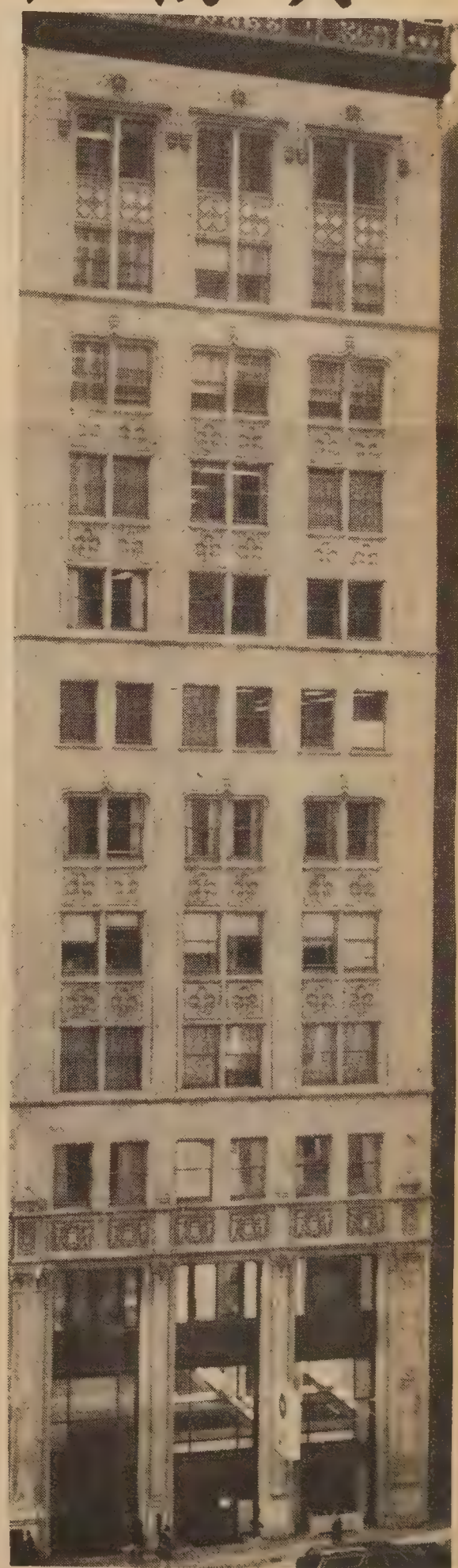
會英耆送贈。動活英耆懷關
。元百五

金學獎行銀東建受接生學異優績成
攝同人持主行銀及長校長家與，後



獎捐均年每來年三。人樹年百
。才英育作，年青勵勉金學

△總行大廈▽



時不我與

立經

西洋人有句格言，說「時間就是金錢」。這是西方重商主義和拜金主義者的說法。其實時間非金錢所能買到，應該是時間重於金錢才對。我國有句古語：「寸金難買寸光陰」，這句話合理得多。因爲時間的價值，比金錢超過遠甚。

世間一切成就，都是在時間演進的過程之中獲得的。小自學問技藝的研習有得，大至人造衛星的發射升空，莫不皆然。誰能善用時間，誰就是成功者。何況現在是知識爆發的時代，對時間的利用，尤爲重要。但是大多數人們，却最不善於安排自己的時間，更未能尊重時間。日月蹉跎，光陰虛度，「記得少年騎竹馬，看看又是白頭翁」，今天我們再也不能不提高對時間的警覺了。

時間是抽象的，它看不見、摸不着，但却亙古長存，連綿不斷。當你我尚未出生之前，時間已經繼續了億萬年，才到了今天。在你我死亡之後，時間仍會綿延下去億萬年，到那永久永久的無窮無盡。

我們生存在時間的洪流裏，時間包容着我，前不見其始端，後不見其終尾。一眨眼，生命就要終結了。無怪乎蘇東坡有「寄蜉蝣於天地，渺滄海之一粟，哀吾生之須臾，羨長江之無窮」的嘆息。

時間眞是個大怪物，無論甚麼事，都不能撇開它。一切事業的成功，都靠時間的累積：懷胎要十個月。紹興酒要窖存三年。吃飯要時間，不吃嗎？身體就要垮。睡覺也要七八小時，不睡吧！又沒精神做事。而人生苦短，我們又沒有取之不盡用之不竭的時間，然則我們該怎麼辦呢？

從前我國是農業社會，種田要配合天時節候。春耕夏耘，秋收冬藏，時序不能搶先。以往農村過年要過到二月，實在也是因爲大地冰封雪凍，農事不能進行，故爾如此。現在進入了工業社會，工業就是生產，產品是由人來製造的。誰的生產快、產量大、品質好、銷售多，誰就賺了錢。說穿了，乃是與時間競賽，就發生怎樣利用時間的問題了。

一般人提到生產的要素，大多分爲土地、資本、勞力諸項。此其中，土地可以購買，資本可以借貸，勞力也可以僱用，這些都不是不可克服的問題。唯獨忽略了時間因素，沒有列入。時間之爲物，却是不能購買、借貸、僱用，或以任何方式，能夠獲得更多一點。這個爲大家所疏忽的時間問題，終將變成最嚴重的問題。

日月逝矣，時不我與。不懂得時間的重要，便跟不上時代。如果不善於處理時間，就不善於處理其他的一切。往者不可諫，來者猶可追。何況現代科學的突破，電腦火箭的應用，使速度陡增。近三十年來的進步，比以往一百年還大得多。我們有機會成爲這目迷五色的地球之一員，親身參與此一大舞台上的演出，何其幸也！上天既然生我，豈可虛度此生？但處身在這電光石火瞬息萬變的激流競爭之中，時間稍縱即逝，除非自絕於時代之外，那裏還有讓我們猶疑逡巡的餘暇呢？

怪事

某公寓裏住的六家年青太太們，因爲一些小事爭吵起來，結果鬧到法院去。當法官詢問案情時，六位太太都搶著說，弄得法官一句也聽不清楚，而且很久無法使她們六個人安靜下來。最後法官不得不把鐵槌重重敲了一下，接著說：「你們中間誰的年齡最大？我要聽她先說。」庭下立刻靜寂下來，這場官司也就此結束。

奇趣自傳

明代才子唐伯虎（寅）的風流韻事，早已膾炙人口，搬上了舞台與銀幕，婦孺皆知，他即曾自題像贊云：

「我問你是誰？　你原來是我。我本不認你，你却要認我。噫！我少不得你，你却少得我。你我百年後，有你沒有我。」

這是伯虎的自題像贊，你道妙嗎？你你我我之間，一層轉深一層，很見工夫。

信託儲蓄貸款會
壹年之計在於春。本會爲
諸公計劃致富之道
（壹）開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省貳千元。
（貳）節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天灰。免費代收欵。買車打折扣。
每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二一—五〇五四詢問爲荷。
入會手續簡單。凡貳千五百元或以上之存戶。均得爲會員。填下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。
營業時間　由上午九時至下午四時　星期五上午九時至六時……
▲電話：九八貳貳零三四
副總經理兼分行經理　胡國良　謹啓
信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：
華埠分行
CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager
Fidelity Savings

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

「東行再筆」之十：

有情世界（下）

關宇

我在前文曾談過泰國的建築藝術是綜合的，再來談泰國的歌舞，同樣的，覺得它有印度的形態，有許多動作和寮國、緬甸及印尼的舞蹈相似，也混凝了中國式的感情，樂曲驟聽起來也有中國潮州歌曲的味道，土風舞如竹竿舞之類又和菲律賓流行的並無二致，所以我們也可以說，泰國的歌舞藝術也是綜合的，不過舞孃的服飾，却有其獨特的一套。

泰絲泰綢，都是中南半島著名產品，泰國舞孃更綺羅纏身，金縷其外，彩艷奪目，頭上戴着尖塔式的帽子，珠寶層層鑲密，裸露的手臂，也戴臂鈽裝飾，所以泰國的古典舞是非常華麗的，甚至有些舞蹈，手指還套上金指甲，但儘管如此，在滿身珠光寶氣當中，却赤着雙足，因爲泰舞手指和足趾都有細緻的動作的，所以足部也有足環裝飾。

談起泰國歌舞，又該回復到「有情世界」的範疇來了。大抵每個舞蹈幾乎都隱藏着一些愛情故事，所以舞孃除了舉手投足外，最主要的是眉目傳「情」，她們跟着急管繁絃，鑼鼓板拍，或捧頭悲戚，或按唇微笑，捧心表愛，頓足示恨。觀衆雖姿勢美妙，顰笑間確夠迷人的。

到曼谷的當晚，我們在著名的BAAN PHAI餐室吃泰國餐，同時看泰國舞的表演。這餐室純粹是泰國式的建築，以柚木爲主要材料，高腳金字頂，裏面除酒吧外，餐廳分開一格一格的，客人都是盤膝而坐，有三角墊子作靠腰，飯菜都放在一張四方矮腳柚木桌子上。侍者跪地上菜，地下是紅色地氈，雖十分富氣氛情調，但畢竟不慣席地而食，坐個多鐘頭並不舒服的。

泰國木建房屋，大多是單層的，高腳，下層並無大用處，人家屋則以之來放置舊物，或雨天晾衣服用，農村則用來養牲畜。但這名貴的餐館則以花草作裝飾，還闢了一個蓮花池來陪襯，一方面採傳統泰式風格，另一方面則採半西式，設有涼台等作瀏覽之用。

泰國餐鹹而辣，那味不知叫甚麼名堂的湯簡直不能入口，作料也是鷄、魚、牛肉、蝦之類，大概由於不習慣吧，我對泰國餐並不恭維。

盤足坐在餐桌旁，當全場電燈齊熄，只剩下一綫燭光搖曳的情調中看泰國舞是在泰國的廟堂佛寺，常會見到有人頭鷄身的塑像，後來看泰國古典舞，也有人頭鷄身出場，而且舞出了一段並不簡單的故事，經過查詢，原來這個「人頭鷄身」有點像美人魚一樣，她叫「蔓羅拉」，在泰國，是一個婦孺皆知的民間故事主角，說出來，那又是歸入「有情世界」了。

在遠古時代，泰皇族出征，蔓羅拉被虜，把她畜養在皇宮的後花園裏，這個人頭鷄身的怪畜却富有感情，和王子交上朋友，共同嬉戲，日子久了，王子每天非和蔓羅拉在一塊兒不可。

王子少時，還算是把蔓羅拉當作玩偶，但長大以後，情形却有點不同了，他竟愛上了這個人頭鷄身的怪畜，羣臣都認爲這是一種妖孽，離間王子，不讓他再親近她。但王子痴心相戀，排除萬難，不理臣子們的反對，仍舊和蔓羅拉在一起。

有一次，王子出征異域，臣子們便乘着這個機會要把蔓羅拉處死，蔓羅拉忽心生一計，懇求羣臣讓她在死前禱告神靈，但當她自籠中放出以後即行飛去，不知所終。

王子得勝歸來，失却了蔓羅拉，無法與情侶復合，抑鬱不歡，乃叫名匠把蔓羅拉的形象雕木放在後花園聊以自慰。

知道這個故事，再看泰

國民儲蓄債款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1250 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 392-4282
INSURED

遊覽何處先計旅費
動程何時趕快儲蓄
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜禁每人報

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話：(四一五)二二一·一八二四

林達光講 批林批孔

上星期六在國華酒家有一個紀念五四運動的餐會，由加拿大麥喬爾大學亞洲研究所負責人林達光教授演講。參加人數達數百人。

林教授是加拿大土生，在美國及加拿大念書，學成後往中國十五年，至一九六四年才回加拿大。對中國情形所知甚詳，聞林教授更與中國領導人士友好，故這幾年來很多學校都爭着邀請他演講。

這一天的講題，是「中國爲什麼要批林批孔？」這是一個熱門題目。因爲這一年來中國掀起批判林彪和孔夫子的運動。林彪的罪惡，說是他要做「國家主席」，並給他的同夥大寫「悠悠大事，以此爲大，克己復禮。」「復禮」的意思，是要復辟，要恢復舊制，要林某當主席。當然，中國人民都知道林彪曾經結和黨，搞陰謀，後來暗殺不遂，投靠蘇聯，飛機失事而死在蒙古。

孔子和林彪的關係，是結在林彪常用孔子的思想言論上。林彪有所謂「教子經」，以儒家思想教他的兒子準備世襲當權。又說「上智下愚」，自己說是天才，自比「天馬」。「克己復禮」這句話自然也是從孔孟言論中搬過來的。

林教授說中國人批判孔子，不是今天才開始，早在一九一九年五四運動時已有「打倒孔家店」的口號。可惜後來沒有繼續發揚下去。

華人對舊禮教的壓迫是很清楚的。猶其是中國的婦女，從前受盡男尊女卑，重男輕女的痛苦，什麼「女子無才便是德」，什麼「三從四德」，什麼只有丈夫才有權離棄妻子的「七出」，當一位聽衆問及這一問題時，林教授指出中國婦女長期受這種思想的壓迫，不能立刻轉變過來，只要認眞批判孔孟之道，婦女醒覺過來，才是眞正解放之時。聽衆報以熱烈掌聲。

我們看華人社會，多少社團還不容納婦女會員，多少社團只設「婦女部」，女界只能進爲眞正會員。很多家庭仍然重男輕女，只鼓勵兒子讀大學，只替兒子安排前途。家中恒產分男不分女，或男多女少。總是有着不均衡的現象。

林教授演講完畢後有不少聽衆問問題，可是問題中與「批林批孔」有關的不多。問的如「和平統一」，「西沙南沙群島事件」，「收回港澳」，「美籍華裔」問題等都是華人社會中關切的問題。其中當然有很多都不是林教授可以解答的，但却反映出海外華人的心情。

這演講會的缺點是因爲聽衆中各方人士都有，所以講員要用英、粵語及普通話來講，使只能聽懂其中一種語言的無法明白全部講詞。其次是聽衆中對中國現況了解程度也不一致，使講員只能拉雜來談，極難在一二重點上盡量發揮。

在美中人民都要互相了解的今天，這類的演講會是應當時常召開的。

（梁華輝）

新法

（接自中文版首頁）

在華埠，爲貧苦大衆服務的另一醫療機構是東北衞生服務處。它是聯邦政府之「衞生、教育、福利部」撥款支持的保健實驗計劃，設有各項醫療服務。

談到AHCP擴展至華埠一事，東北衞生服務處醫務主任胡銘積輝說該種「預先付款」保健計劃缺點很多。他說有很多醫療設施都不能好好利用，如在南加州有一和AHCP類似爲領福利金者而設的保健計劃失敗便是一例。

胡銘醫生說：「有些醫生參加計劃，從中取利，吃虧的是病人吧了。」

目前東北衞生服務處已從施醫施藥服務之始，發展至和病人共同負擔醫藥費用。政府撥出經費已逐年減少，因爲計劃中希望東北衞生服務處能擴展成爲一個自給自足的獨立醫療機構的。

但胡銘醫生說東北衞生服務處却極力贊助聯邦政府提議成立的國家健康保險計劃。他說此計劃一旦成爲事實，統一現在零星散佈的保健計劃，人人都可以受惠了。

（余金蓮作，許權威譯）

短聞

＊訓練外國護士

三藩市大學教育區亞利馬拉中心，將爲曾任外地護士，而有意考取加省註册護士證書者，開設新課程。上課時間爲星期一至四，晚上六時半至九時，地點爲金巴崙中心（跑華街夾積臣街），欲詢詳細情形，請電金巴崙中心學校辦公室，電話：九八二—三七〇八。

＊母親節玫瑰花展

本市的玫瑰花會，現定於五月十二日母親節時，在金門公園的花圃內，舉行第三十三屆玫瑰花展，該會每年主辦一次的玫瑰花展，爲加省最大規模者，歡迎市民參觀，不收費用。

＊東華醫院輔助會舉辦社會教育會

東華醫院輔助會，將於五月十四日下午七時半，假座企李街九五〇號襟馬多士德頓學校禮堂，舉行週年社會教育節目會。

同時頒發獎品與十二位最近牙齒衞生招貼畫比賽得獎人，他們全是北岸華埠區一至三年級小學生，并由東北衞生模範處牙科代表黃醫生及李醫生，分別用中英語言配合益智電影，講解預防性牙醫術，並有免費贈品分派，希各界人士踴躍參加。

＊國民儲貸會派息

加省聯合財務公司（國民儲蓄貸款會）董事會宣佈，今年每股派息二毛，凡在一九七四年五月十五日以前持有股票者，將於六月十五日每股獲息一毛，此舉爲該公司有史以來之第一次。

該公司總裁富蘭克宣稱，派息政策，係爲承認公司有連續賺錢之能力，以股息與股價相比之形式，予每股持有人以「全面回籠」之實惠。查該公司所屬之國民儲貸會，擁有資產十四億元，總分行四十九間。

焕文行
F. S. LOUIE & CO., INC
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-610
厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

金山客批世情

＊華人之「光」

紐澤西一名華人科學家，發明以「光綫」傳導電話獲得專利權。

金山客曰：此又誠爲華人之「光」也。

＊攤命丸

美國政府管制物價工資終結，百物均紛紛漲價，維他命丸漲百分之二十九。

金山客曰：維他命丸將成爲「攤他命丸」矣。

＊性教育

香港政府又在考慮推行「性教育」。

金山客曰：香港酒帘女郎十六七歲已有無數性經驗，其程度可入「深造班」矣，港府尚在「考慮」，實在好笑。而色情電影之「床上戲」更得風氣之先，老少咸宜，尚需「性教育」乎？

＊不夠快

灣區快車系統建成，以維持經費缺乏，有「倒閉」之危機。

金山客曰：車夠快

＊公子本色

「花花公子」什誌將漲價，每本由一元增至一元二角五分。

金山客曰：鄙意以爲應增至每本十元，因「花花公子」看錢不在眼內，加二角五分不成體統，十元一本方顯「公子」本色。

得咳笑 現場錄音

妙論

甲：我飲咗咖啡就唔瞓得着覺，所以唔敢飲。

乙：我瞓着咗覺就唔飲咖啡，所以而家要飲番杯。

似是而非

夫？你買嘢所開個張支票又打回頭嘞。

妻：咁唔係重好，我又多咗幾十蚊用。

短聞

※江月桂籌款餐會

皇后酒家的兩位主持人黃定國和孫博，曾於五月二日在該酒家爲江月桂女士競選加省民政廳長舉行記者招待會，并定期五月十三日（星期一）下午七時半舉行競選籌款餐會，每券五十元，地點也在皇后酒家，是日將由六時半開始酒會，希望獲得各僑界的支持，如有意購餐券或協助江女士競選工作的，可到三藩市華盛頓街五一七號第二〇八號房江月桂競選總部接洽，電話：（四一五）九八六—五五五四。

＊楊振寧博士任林肯講座教授

今年，尼克遜總統提名楊振寧博士爲林肯講座教授。這是美國一項很高的榮譽，每年只頒予三名卓越的學者。這項講座教授榮譽使他能到美國及世界各地，和學者、團體及專家組短期內，楊振寧博士將到波蘭、埃及和馬來西亞等地，訪問一些研究中心。

＊安老自助處助領社保補助金

聯邦政府新近設立「社保補助金」之目的，在於幫助入息低微之六十五歲老人，暨六十五歲以下之殘廢者及失明者，獲得基本現金收入，藉以維持生活。

安老自助處，爲此連日在華埠花園角等地，設攤廣事宣傳，希望華裔人士，注意其切身問題，如認爲本人可及格領取社保補助金者，可到安老處代爲塡報表格，或有未甚明瞭補助金計劃者，亦可致電話（九八二—九一七一）

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-6085
五月九日至十五日盛大放映
同場獻映
鳳凰出品社會現實彩色巨片
「三個十七歲」
「中國出土文物」
蘇小小
上天下蘇譽古
有堂有杭滿今
中外
攝製實西名第
我國一勝湖
西湖十景　如在前目
平湖秋月　柳浪聞鶯　花港觀魚　三潭印月　雷峯夕照　南屏晚鐘　曲院風荷　雙峯插雲　斷橋殘雪　蘇堤春曉
彩色艷麗　美不勝收
看蘇小小　恍如置身西湖裡。看西湖美景則如人在畫圖中　揷曲多首　規規動聽　演技精湛　扣人心弦
主演　白茵　周聰　張活游　黃曼梨　呂錫賁　盧敦
粵語對白　英文片上
導演：李晨風
新中國影業公司榮譽發行彩色古裝鉅片

獨具慧眼看
中國
人民解放軍
中國軍隊為世界最強战鬥力，
又是一所政治、工程、農業大学校。
由英國著名記者
菲力克·格連 报導
(FELIX GREENE)
星期五：七特輯中第七輯
下午七時半
4 KRON-TV
同時間在KRON-FM 965
廣播電台用粵語播出

SPECIAL COLLECTIONS

TV CHI-AM HISTORY BEGINS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 19 • MAY 8, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年五月八日・第八卷第十九期

華人在美源流史 搬上電視螢光幕

第四號電視台（KRON）繼最近播映大獲好評的「獨具慧眼看中國」特輯後，將在下週五接着推出另一和華人有關之節目。

該節目名爲「金山客」，乃係描述華人在美國的滄桑史。由第四號電視台攝製經年，「金山客」之第一輯定於五月十七日下午七時半和觀衆見面。其餘五輯亦會在以後每星期同樣時間內順序播出。

該節目地方色彩十分濃厚，是由本市的知名的華裔歷史學者考究及編寫的。

節目主持人及講述員胡垣坤說「金山客」節目深入研究華人移居美國的前因後果。他說以前播出過同類的節目但鮮有這麼詳盡的。節目的考究工作由胡君及麥禮謙負責，劇本則由本市「益三文拿報」及「東西報」記者黃炳仕等編寫。胡、麥兩人皆曾任華人歷史學會主席。

據胡君說，「金山客」第一輯討論華人來美的背景。節目顯示可能在哥崙布發現新大陸之前，美國已有華人的足跡呢！他說：「我們把濃縮了數百年的華裔歷史，一口氣播出來。」

節目亦有描述華人在十九世紀開發美國西部時代，如築鐵路，架橋樑等立下的汗馬功勞。胡、麥二人皆認爲華裔的歷史和美國的發展史是息息相關的。

「金山客」亦不缺少華人在美國的辛酸經歷。胡君說節目把華裔先輩遭遇過的迫害及歧視描述得淋漓盡致，目的不是挑撥種族間的仇恨。而是客觀地，正確地報導歷史。好的要講，壞的也要講。

「金山客」節目包羅萬象，有珍貴歷史圖片、新聞片段及訪問等。另在加州各處歷史陳跡亦盡入鏡頭。節目是英語對白。在KRON電台（FM頻率九六點五）有粵語講解。

（許權威）

新法保健延至華埠

美國健康服務計劃（AHCP）是一項新穎的普及保健計劃。在本市其他地區推行已有一年多的歷史，現正擴展至華埠。

此新計劃是州政府爲彌補「加州保健」之不足而設。AHCP醫務主席高文醫生說病人可按病情的須要去看醫生，不限制次數。高醫生說目的是讓病人及早獲得治療。在防範工作方面，AHCP是比「加州保健」勝一籌的。

AHCP的醫療服務十分完善—設有門診，專科治療，醫院留醫，全日救急，十字車，產房，X光檢驗，化驗室，精神病療養設備，打防疫針，處方配藥，避孕，及各種手術，眼科，耳科及牙科等。

現在有五間本市的醫院參加此項新的保健計劃。但在百多名醫生中，只有兩名是華裔。一位醫務顧問人員陳淑嫻女士表示已着手聘請更多華埠的醫生參加該計劃服務。她說華人醫生在行使中國固有的醫術如針灸，草藥等將不會受制肘的。

在AHCP計劃內，一切保健費用由加州衛生局按期支付，病人不需付出分文，亦不會喪失「加州保健」計劃內的權益。

病人亦有投票權，參加董事局的機會，及參與該計劃的行政措施。

高文醫生强調：此AHCP計劃的可貴之處是宅的「普及化」性質，並且每個社區的保健工作都由區內的醫生擔任。他說不久將來也可以照顧到「加州保健

（下轉第十四頁）

The target for many bean-bag throwers at the Cameron House Carni
Saturday was the guy on the hot seat in the game, "Dunko." Each tim
bean-bag hits the bulls-eye, he is dropped into the cold water bel
him. Thousands participated in the day's events—games, short pla
"white elephant" sales, a calligraphy demonstration, gift stalls,
Chinese dinner, and the sale of baked goods and other foods. Mor
raised at the carnival goes toward the Camping Conference Program.
annual event, the carnival is a culmination of months of planning on
part of the youngsters, says Rev. Harry Chuck of Cameron House.

「落湯鷄」。拋來的沙包要正中紅心，觸動機關，跟着便是水花四濺了。此乃上週在金美倫堂舉行的嘉年華會場內歡樂的一景。

（黃康寧攝）

(Connie Hwang ph

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102